

蒙古族在精力最旺盛、元气最充沛的时代将其化为文字，
是蒙古族创世纪式的回忆、想象和纪录。



蒙古秘史

蒙古宫廷史官◎原著 常峰瑞◎编译

彩色插图版



全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

蒙古秘史 (彩图版) / 蒙古宫廷史官著, 常峰瑞编译. —北京:
中央编译出版社, 2011. 10

ISBN 978-7-5117-0995-0

I. ①蒙… II. ①蒙…②常… III. ①蒙古族—民族历史—中国
IV. ①K281.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 185391 号

蒙古秘史 (彩图版)

出版人: 和 癸

著 者: 蒙古宫廷史官

编 译: 常峰瑞

责任编辑: 曲建文

出版发行: 中央编译出版社

地 址: 北京市西城区车公庄大街乙 5 号鸿儒大厦 B 座 邮编: 100044

电 话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612363 (编辑室)
(010) 66161011 (团购部) (010) 52612332 (网络销售)
(010) 66130345 (发行部) (010) 66509618 (读者服务部)

网 址: www.cctpbook.com

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京国邦印刷有限责任公司

开 本: 710×1000 毫米 1/16

字 数: 230 千字

印 张: 16.625

版 次: 2011 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 58.00 元

本社常年法律顾问: 北京大成律师事务所首席顾问律师 鲁哈达

凡有印装质量问题, 本社负责调换, 电话: 010-66509618





《蒙古秘史》的原始版本，是用畏兀儿体蒙古文写的。它在当时被称作“金册”，是成吉思汗黄金家族的世袭谱册，一直珍藏在皇宫中，由皇帝代代相传。元朝末年，朱元璋率领大军北上，围攻元大都（今北京），元朝末代皇帝妥懽帖睦尔来不及携带《蒙古秘史》，便仓皇出逃。元大都被攻破，这部元朝皇室的祖传秘籍便落到朱元璋手里。

明朝建立后，朱元璋命人编修《元史》。史官依据《蒙古秘史》，仅用了331天便草草编成。后来，因为明朝统治者的疏忽，畏兀儿体蒙古文版的《蒙古秘史》神秘失踪，至今仍下落不明。流传下来的《蒙古秘史》，是明代整理出的用汉字拼写的蒙古语本。

《蒙古秘史》作者是谁至今仍是一个谜。因为当初成书时，不知出于何种原因，作者没有署名，在蒙、元时期的历史文献中，也没有留下任何相关记载。后人只能根据一些史料，作出种种推测。已故著名蒙古学专家巴雅尔经过多年研后认为，《蒙古秘史》的作者是成吉思汗和窝阔台时期的史官镇海、怯烈哥、薛彻兀儿等人。因为元朝后期的皇室

贵族已经看不懂用畏兀儿体蒙古文写的《蒙古秘史》，所以需要汉文音译。巴雅尔认为，《蒙古秘史》元朝时的音译者可能是《贞观政要》的译者、西域板勒斡人察罕。

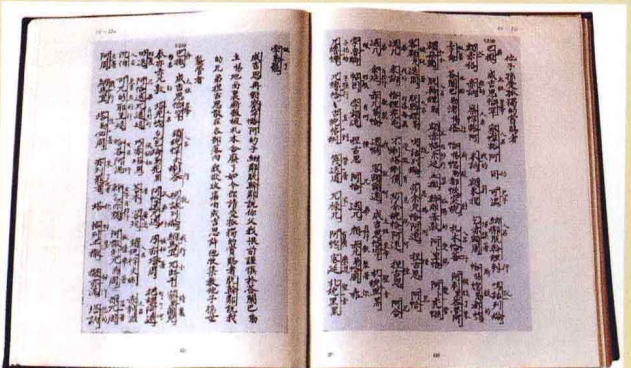
另有一些外国研究者认为，《蒙古秘史》是成吉思汗黄金家族的机密史事，必然为蒙古人自己所写，因此其作者极有可能是元朝时期受过良好教育的失吉忽秃忽。

还有一种代表性的意见，认为此书作者可能是耶律楚材。著名作家巴图宝音认为，编写《蒙古秘史》这样的“宫廷秘籍”的任务，

《蒙古秘史》书影之二



《蒙古秘史》书影之一





耶律楚材

必须交给亲信卫士等心腹人员，而耶律楚材身为成吉思汗、窝阔台两朝重臣，担当此任的可能性很大。巴图宝音指出，耶律楚材虽是契丹人，但他是元太祖成吉思汗时重要的开国谋臣，在元太宗窝阔台一朝，还被委任为中书令（大丞相），深得两朝大汗信赖。史书记载，有一次成吉思汗指着耶律楚材，对窝阔台说：“此人，天赐我家。尔后军国庶政，当悉委之。”再者，耶律楚材是元代首屈一指的大作家、大诗人，著有诗文集《湛然居士集》和随军实录《西游录》。从他留下的文章

和诗作中不难看出，他对蒙古的民间文学诸体裁相当熟悉，其才能足以当此大任。资料搜集也不成问题——若是成吉思汗和窝阔台汗选定耶律楚材来写作《蒙古秘史》，必然会将记载黄金家族谱系和史事“实录”的所有资料，都毫无保留地提供给耶律楚材的。这些资料到了耶律楚材手里，是会运用自如的。那么，若《蒙古秘史》的作者真的是耶律楚材，他为何没有在书中署名呢？巴图宝音认为，《蒙古秘史》不是向世人介绍黄金家族的史书，更不是供后世译者研究的资料，而是包括史官在内都不准阅读，只有最高统治者才能看到的宫廷秘籍。出于这种目的写出的《蒙古秘史》，自然就没有签署作者姓名的必要了。

《蒙古秘史》的畏兀体蒙文原本成书于鼠儿年（1240 庚子）七月（也有 1228 戊子、



《蒙古源流》书影

1252 壬子、1264 甲子等说），是“忽里勒台”大会之后，在客鲁涟河畔的行宫里写作的。流传至今的汉文音译本《秘史》则成书于明朝洪武（1368—1398）年间，是由翰林侍讲火原洁、编修马懿赤黑二人编成。他们依据当时保存在宫廷中的原本，用汉字拼写成蒙古文，在每个蒙文单词右旁附加



《青史演义》作者尹湛纳希（1837-1892），蒙古土默特右旗人，用二十余年修成《青史演义》

了汉语译文，并在每节之后附以汉文总译。这本书被当时的外交部门四夷馆用做学习蒙古语文的课本。《永乐大典》收录了本书全文，编入十二先元字韵中。

作为一部历史著作，《蒙古秘史》保持原貌流传了700多年而没有经过后人的篡改。因此，它对于研究蒙古族古代历史、文学和语言具有珍贵的史料价值。作为一部文学作品，它的写作风格与历史上所有的汉文史籍都完全不同，它具有浓厚的游牧民族语言特色。它的作者有鲜明的思想倾向，不仅用强烈的抒情、形象的语言来记述这段历史，而且常常专门展开抒情的篇章，以作者的口吻或者作品中人物的口吻将内心的思想感情直接抒发出来。这些篇章中常采用民歌的复沓手法，回还叠唱，感情真挚而绵长，充分体现了游牧史诗以情感人，以情塑象，以情咏史的特点。

17世纪以后许多著名的历史著作和文学作品都受到了《蒙古秘史》的滋养。明朝末年，罗卜桑丹津编写《黄金史》，引述的史料有234节直接来自《蒙古秘史》，占了整部《蒙古秘史》的百分之八十以上。清代萨囊彻辰的《蒙古源流》和拉喜朋斯克的《水晶珠》，从著述体例到史学观点都明显受到了《蒙古秘史》的影响。近代尹湛纳希的历史小说《青史演义》，更是脱胎于《蒙古秘史》。

国内对《蒙古秘史》的研究开始于清朝。清代以来，张穆、何秋涛、叶德辉、顾广圻、钱大昕、洪钧以及谢再善等人在刻印、校勘、注释、翻译和研究《蒙古秘史》过程中，写下了许多有价值的跋语、解说和论著。近代一些蒙古族知识分子如布和贺西格、何西克巴图等人，也对《蒙古秘史》进行过研究，根据汉文音译本还原成蒙文刊行。新中国成立以来，这部蒙古民族珍贵的历史遗产受到了重视，蒙汉文《蒙古秘史》在国内多次出版发行，专门机构一直在进行着校注合勘、还原蒙文、汉译和研究工作。

从十九世纪中叶起,《蒙古秘史》便逐渐引起世界各国学者的注意,先后被译为俄、德、日、法、土耳其和捷克等多种文字出版。在蒙古人民共和国、苏联、日本和欧美各国,有许多人对它进行着精心的研究,并写出了一系列专著和论文,百余年来逐渐形成了一个专门学科——“秘史学”。

本书采众译本之长,以通俗易懂的故事形式,记述古代蒙古人及其神奇生活,全书大气而不失细腻,粗犷而豪情十足。文中配以数百幅精美图片,可以让读者在解读文字内容的同时,体会那个年代的流风余韵。

第一章 铁木真的先世及其幼年时代 / 011

蒙古包里的做客礼仪 / 024

起源：苍狼与白鹿的美丽邂逅 / 026

第二章 铁木真的壮年 / 029

蒙古腰带的佩饰礼仪 / 042

成吉思汗的初恋情人是谁？ / 045

蒙古与金如何结下不共戴天之仇 / 046

第三章 蔑儿乞部的消灭和铁木真被推举为大汗 / 049

“成吉思汗”一词应如何解释 / 059

成吉思汗梳什么发式？ / 062

草原民族为何钟爱喝茶 / 064

第四章 和札木合及泰亦赤兀部的斗争 / 067

奶酒：蒙古百战百胜的饮品 / 078

蒙古人是怎样推举大汗的 / 083

第五章 塔塔儿部的消灭及与王汗的决裂 / 087

啃羊脖子：元代蒙古人的婚俗 / 101

蒙古人的军事行旅习俗 / 105

蒙古人打仗不会杀什么人？ / 107

第六章 客列亦部部众的消灭 / 110

成吉思汗到底有多少军队？ / 120

蒙古人如何取名字 / 124

第七章 王汗的灭亡 / 127

- 骆驼的特异功能和“防身术” / 144
- 成吉思汗时代蒙古帝国的版图有多大? / 146
- 谁是成吉思汗最宠爱的女人? / 148

第八章 古出鲁克汗的逃亡及札木合的被歼 / 151

- 谁被封为“蒙古第一人”? / 163
- 蒙文创制前蒙古人如何传递信息 / 166
- 七种武器：蒙古军队的克胜绝招 / 168

第九章 护卫军的建立 / 172

- “蒙古八珍”指的是什么? / 181
- 成吉思汗陵内到底有多少陪葬品? / 182

第十章 征服畏兀儿及林木中百姓 / 187

- 监国公主阿剌海：黄金家族的铁娘子 / 198
- “战神”成吉思汗用兵秘诀 / 201

第十一章 出征金国、西夏、突厥、巴黑塔惕和斡鲁速惕 / 209

- 丘处机万里朝见成吉思汗 / 221
- 郭靖真有其人吗：率军横扫花剌子模的郭将军 / 226
- 西夏人被斩尽杀绝了吗? / 230

第十二章 成吉思汗之死及窝阔台即汗位 / 235

- 匠儿讷黑：免遭屠杀的“幸福城” / 248
- 成吉思汗王陵之谜 / 249
- 太子术赤的身世之谜 / 255
- 拖雷之死：看不见的汗位争夺战 / 258

铁木真的先世及其幼年时代

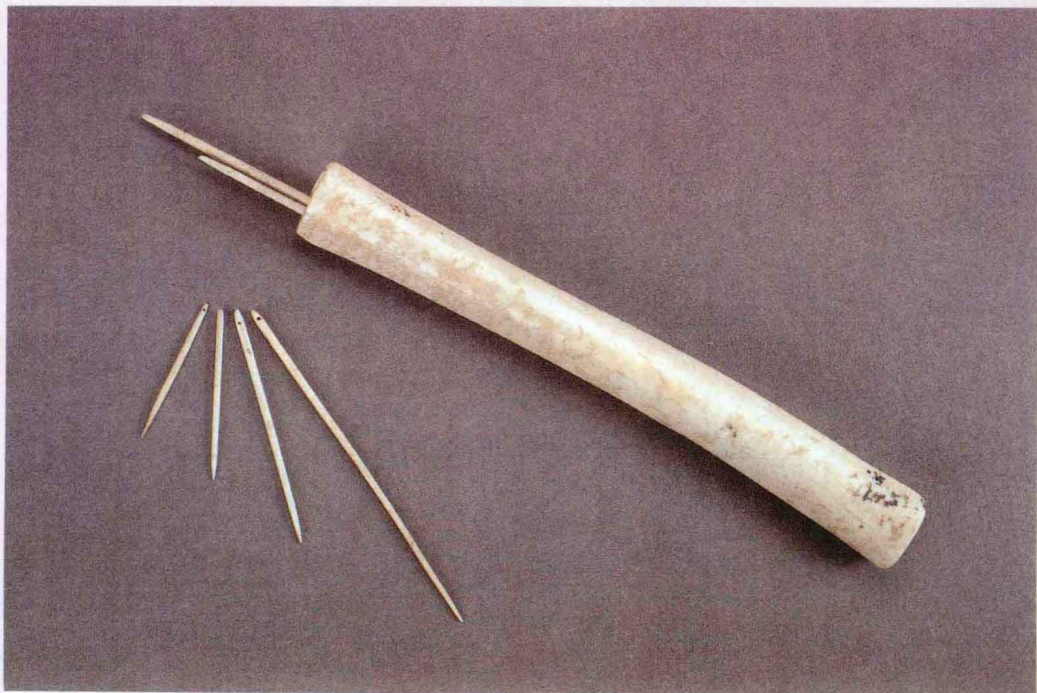
成吉思汗的先世，是奉上天之命而生的孛儿帖赤那（意为苍狼）。他和他的妻子豁埃马阑勒（意为白鹿）一同渡海而来，在斡难河的源头不儿罕山，生下了巴塔赤汗。

巴塔赤汗的儿子名叫塔马察，塔马察的儿子名叫豁里察儿篾儿干，豁里察儿篾儿干的儿子名叫阿兀站孛罗温勒，阿兀站孛罗温勒的儿子名叫撒里合察兀，撒里合察兀的儿子名叫也客你敦，也客你敦的儿子名叫孛锁赤，孛锁赤的儿子名叫合儿出。

合儿出的儿子名叫孛儿只吉歹篾儿干，他的妻子是忙豁勒真豁阿。孛儿只吉歹篾儿干之子名叫脱罗豁勒真伯颜，其妻名为孛罗黑臣豁阿，他们有一个名叫孛罗勒歹速牙勒必的仆人，还有银花马、铁青马两匹骏马。脱罗豁勒真伯颜有两个儿子，名字分别叫都蛙锁豁儿、朵奔篾儿干。都蛙锁豁儿的额中生了一只独眼，能望见三里远的地方。

有一天，都蛙锁豁儿和他的兄弟朵奔篾儿干一起登上了不儿罕山。都蛙锁豁儿从不儿罕山上向远处眺望，看见一群人正顺着统格黎河迁徙而来。

草原先民使用的骨针，属新石器时代器物，出土于内蒙古包头市。骨针和针筒都用动物肢骨制成。



都蛙锁豁儿说：“在那群迁徙的人群之中，有一个美丽的姑娘，她端坐在篷车的前面。如果她还没有许配给别人的话，朵奔篋儿干你就向她求亲吧。”说着就叫他弟弟朵奔篋儿干前去看看。

朵奔篋儿干到了那里一打听，那位姑娘果真是一个芳名远扬的绝色美女，并且还没有嫁人。这群人是属于豁里刺儿台篋儿干一族的。当初阔勒巴儿忽真洼地的主人巴儿忽歹篋儿干把自己的女儿巴儿忽真豁阿嫁给了豁里秃马惕的首领豁里刺儿台篋儿干，不久他们便在阿里黑兀孙生下了一个女儿，取名阿阑豁阿，就是这位姑娘。

豁里秃马惕之地有众多的貂鼠、青鼠和其他野兽，但由于族内自相制约，禁止捕猎，因而彼此交恶，豁里刺儿台篋儿干便离开那里，另立门户，自称为豁里刺儿氏。他听说小儿罕山盛产野物，便迁到了小儿罕山，投靠了晒赤伯颜兀良孩。朵奔



回鹘王族女供养人像

草原狼



箠儿干在那里娶了阿阑豁阿。

阿阑豁阿来到朵奔箠儿干那里，生了两个儿子，一个叫不古讷台，一个叫别勒古讷台。

都蛙锁豁儿不久便去世了，他的四个儿子并不把自己的叔叔朵奔箠儿干当做亲人看待，对他百般鄙夷，很快便弃他而去。朵奔蔑尔干便成为了后来的朵儿边氏。

那之后的某一天，朵奔箠儿干到脱豁察黑温都儿山去打猎，在森林边上遇到了一个兀良哈族人。那人杀了一只三岁的公鹿，正用火烧烤着鹿的肋骨和内脏。朵奔箠儿干说：“朋友，把烧好肉给我一点吧。”那人很爽快地答应了，将鹿肺和半截胸腔、鹿皮自己留下，余下的鹿肉都给了朵奔箠儿干。

朵奔箠儿干驮着鹿肉回来，在路上遇见了一个领着小孩的穷人。朵奔箠儿干问：“你是什么人？”那人回答：“我是马阿里黑伯牙兀人氏，一贫如洗，只能到处流浪。你如果给我一些鹿肉，我就将这个孩子送给你。”朵奔箠儿干考虑了一下便答应了。他折下鹿的一条后腿给了那个人，便把那个孩子领回了家，当做仆人使唤。

不久，朵奔箠儿干也死了。在他死后，阿阑豁阿没有了丈夫，却又生了三个儿子，分别叫做不忽合塔吉、不合秃撒勒只、孛端察儿蒙合黑。

朵奔箠儿干的两个儿子不古讷台和别勒古讷台暗地里议论说：“我们的母亲没有兄弟姐妹，又没有丈夫，可还是生了这三个儿子。家里只有这个马阿里黑伯牙兀族的仆人，莫非这三个儿子是他的？”他们这些背地里的议论，不久就被阿阑豁阿

呼伦贝尔 巴音呼硕草原





陶人头像 新疆维吾尔自治区和田县约特干遗址出土。像残缺，为塞种人形象

觉察到了。

春季的一天，阿阑豁阿煮了一锅腊羊肉，把不古讷台、别勒古讷台、不忽合塔吉、不合秃撒勒只、孛端察儿蒙合黑五个儿子召集起来。她让他们并排坐下，然后给他们每个人一只箭，让他们折断。他们都毫不费力地把箭给折断了。她又把五支箭捆在一起让他们折，结果五人轮流折都没能折断。

这时他们的母亲阿阑豁阿说话了：“别勒古讷台、不古讷台，我的两个孩子啊，你们两个人

怀疑这三个儿子是谁的，是怎么来的，你们的怀疑是对的。”她停顿了一下，“但是你们还不知道这事的缘由。每夜都会有一个金色的人，从帐房天窗亮光的地方降临，抚摸我的肚皮。那人出去时，随着日月之光，像黄狗似的一霎就消失了。如此看来，那人肯定不是凡人吧。我因此而受孕，生下他们三个。你们要知道，他们都是上天之子。若是他们有人以后做了大汗，我的话便可以应验了。”

阿阑豁阿又教训五个儿子，说道：“你们五个都是从我肚皮里生出来的，你们恰似五支箭，如果分开来，成为各自独立的一支箭，任何人都会很容易地就把你们

冬天的草原





“永昌”锦 新疆维吾尔自治区若羌县鄯善国遗址出土的东汉纺织品。蓝地绣黄、褐、绿三色显花，卷藤状纹饰中有各种瑞兽和“永昌”字样。

折断；如果像这样把五支箭束起来，同心一体，谁也别想把你们怎么样！”不久，阿阑豁阿就去世了。

阿阑豁阿死后，兄弟五个人分了家。牲畜、食物等全被别勒古讷台、不古讷台、不忽合塔吉、不合秃撒勒只四个人分去了，他们认为孛端察儿蒙合黑愚弱，不把他当成亲人看待，什么也没有分给他。

孛端察儿蒙合黑见他的哥哥们并不把自己当做亲人看待，便说道：“既然不把我当成亲人，我还住在这儿做什么？”于是便骑上一匹背上有鞍疮的秃尾巴黑脊梁的青白马离开了，他心里

暗自想：“死就死吧，活就活吧，听天由命！”他沿着斡难河放马奔驰而去。他来到巴乐敦阿刺勒，在那里搭了个草棚子住了下来。

孛端察儿蒙合黑在那里住着，看见黄鹰正在捕捉野雉吃，便取下些马的尾鬃，做成一个套子，把黄鹰捉住。因为没有食物，孛端察儿蒙合黑便去射杀被狼群围困于山崖上的野兽吃，或者捡拾狼群吃剩下的残肉充饥，就这样养着黄鹰过了一冬。

到了春天，野鸭飞来时，孛端察儿蒙合黑把黄鹰饿着放出去捕猎。黄鹰捕来的野鸭、野雁极多，吃都吃不完。孛端察儿蒙合黑家附近每一个干树枝上，都挂着野兽的后腿，每一个枯树枝上，都挂着两三只野鸟，有的后来都腐臭了。

从都亦连山背后，沿着统格黎小河，有一部百姓迁了过来。孛端察儿蒙合黑到那些百姓那里去放他的黄鹰捕猎。白天他在那里讨些酸马奶子喝，晚上就回到草棚里睡。

那些百姓向孛端察儿蒙合黑索要他的黄鹰，他没有给。那些百姓没有问孛端察儿蒙合黑是什么人，孛端察儿蒙合黑也没有问那些百姓是哪里来的，但他们仍然彼此往来。

后来不忽合塔吉沿着斡难河去寻找自己的兄弟孛端察儿蒙合黑。他走到统格黎小河边，问有没有那样一个人，骑着那样一匹马。



草原民族贵族妇女的黄金首饰之一

那些百姓说：“有那么个人，带着一匹那样的马，和你打听的很相似。他还有一只黄鹰。这人每天到我们这里吃酸马奶子，晚上不知道住在什么地方。每当西北风起时，黄鹰捕捉的野鸭、野雁的翎毛就像雪片一样随风飘散，大概他住得离这里很近吧。现在是他该来的时候了，你稍等一下吧。”

不多一会儿，就有一个人沿着统格黎小河走来，到跟前一看，果然是孛端察儿蒙合黑。不忽合塔吉一眼就认了出来，于是就领着他，沿着斡难河策马疾驰而回。

孛端察儿蒙合黑跟在他的哥哥不忽合塔吉的后面，一边策马一边说：“哥哥！哥哥！身子应该有头，衣裳应该有领，这才好。”可是他的哥哥不忽合塔吉并没有理会他。孛端察儿蒙合黑又重复了一遍这句话，他的哥哥仍然没有回答。他说了第三